



DIGITAL KEYBOARD

PSR-F50

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual do Proprietário
Manuale di istruzioni
Gebruikershandleiding
Podręcznik użytkownika
Brugervejledning
Bruksanvisning
Uživatelská příručka
Používateľská príručka
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Ръководство на потребителя
Manualul proprietarului
Lietotāja rokasgrāmata
Vartotojo vadovas
Kasutusjuhend
Korisnički priručnik
Kullanıcı el kitabı

English

Deutsch

Français

Español

Português

Italiano

Nederlands

Polski

Dansk

Svenska

Česky

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Български

Română

Latviski

Lietuvių k.

eesti keel

Hrvatski

Türkçe

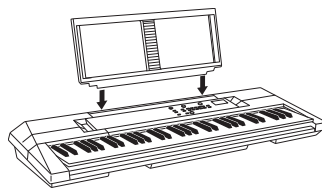
EN
DE
FR
ES
PT
IT
NL
PL
DA
SV
CS
SK
HU
SL
BG
RO
LV
LT
ET
HR
TR

Accesorios incluidos

- Manual de instrucciones (este libro)
- Adaptador de CA ^{*1}
- Online Member Product Registration ^{*2}
(hoja de registro de productos para miembros en línea)
- Atril

^{*1}: Podría no incluirse, según el país. Consulte al distribuidor de Yamaha.

^{*2}: Necesitará el PRODUCT ID (ID de producto) que figura en la hoja para cumplimentar el User Registration form (formulario de registro de usuario).



Atril

Inserte el atril en las ranuras como se muestra en la imagen.

Material en línea (para Yamaha Online members (miembros en línea de Yamaha))



Song Book (libro de canciones) (solamente en inglés, francés, alemán y español)

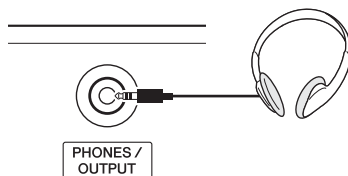
Contiene partituras musicales para las canciones predefinidas (excepto la canción Song 001) de este instrumento. Una vez que haya completado el registro de usuario en el sitio web que figura a continuación, puede descargar este libro de canciones gratuitamente.

Yamaha Online Member <https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Necesitará el PRODUCT ID (ID de producto) que aparece en la hoja de registro de productos para miembros en línea ("Online Member Product Registration") que se incluye en este manual para poder rellenar el formulario de registro de usuario.



Quite la película protectora transparente colocada de fábrica en la pantalla para su transporte.



Conexión de auriculares o equipo de sonido externo (toma PHONES/OUTPUT)

Aquí se puede conectar un par de auriculares estéreo con una clavija para auriculares estéreo mini con el fin de realizar una monitorización cómoda. Los altavoces se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma. La toma PHONES/OUTPUT funciona igualmente como salida externa. Puede conectar la toma PHONES/OUTPUT a un amplificador de teclado, al equipo estéreo, a un mezclador, a una grabadora o a otro dispositivo de audio de nivel de línea para enviar la señal de salida del instrumento a dicho dispositivo.



ATENCIÓN

- Consulte la sección "Conexiones" y "Precaución en el manejo" del apartado "Precauciones".

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.



ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor como calefactores o radiadores. Asimismo, no doble demasiado el cable ni lo deteriore de ningún otro modo, ni ponga objetos pesados encima de él.
- Utilice el instrumento únicamente con la tensión especificada, que está impresa en la placa de identificación del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador especificado (página 9). Si se usa un adaptador erróneo, pueden producirse daños en el instrumento o recalentamiento.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.

No abrir

- El instrumento contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No abra el instrumento ni trate de desmontar o modificar de forma alguna los componentes internos. En caso de mal funcionamiento, deje de usarlo de inmediato y pida al servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.

Advertencia sobre el agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que lo revise.
- Nunca enchufe o desenchufe un cable eléctrico con las manos mojadas.

Advertencia sobre el fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad, porque podrían caerse en el instrumento y provocar un incendio.



ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No conecte el instrumento a una toma eléctrica usando un conector múltiple. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando quite el enchufe del instrumento o de la toma, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si tira del cable, podría dañarlo.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el instrumento no se vaya a usar durante periodos de tiempo prolongados o cuando haya tormentas con aparato eléctrico.

Pilas

- Tenga en cuenta las advertencias que se indican a continuación. Si no fuera así, podría producirse una explosión, un incendio, un recalentamiento o fugas.
 - No manipule ni desmonte las pilas.
 - No tire pilas al fuego.
 - No intente recargar pilas que no sean recargables.
 - Mantenga las pilas separadas de objetos metálicos como collares, horquillas, monedas y llaves.
 - Utilice el tipo de pila especificado (página 9).
 - Utilice pilas nuevas, todas del mismo tipo, del mismo modelo y del mismo fabricante.
 - Asegúrese siempre de que todas las pilas estén colocadas conforme a las marcas de polaridad +/-.
 - Cuando se agoten las pilas o no se vaya a utilizar el instrumento durante mucho tiempo, quite las pilas del instrumento.
 - Si utiliza pilas de Ni-MH, siga las instrucciones que se suministran con las pilas. Para cargar, utilice únicamente el cargador especificado.
- No deje las pilas cerca de niños pequeños que puedan tragarlas accidentalmente.
- Si las pilas tienen alguna fuga, evite el contacto con el fluido derramado. Si el fluido de la pila entra en contacto con los ojos, la boca o la piel, lávese inmediatamente con agua y consulte a un médico. El fluido de las pilas es corrosivo y puede causar pérdida de visión o quemaduras químicas.

Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, apague inmediatamente el interruptor y desenchufe el aparato. (Si está utilizando pilas, sáquelas del instrumento.) Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
 - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
 - Produce olor o humo no habituales.
 - Se ha caído algún objeto dentro del instrumento.
 - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el instrumento.

Colocación

- No coloque el instrumento en una posición inestable en la que se pueda caer accidentalmente.
- Antes de mover el instrumento, retire todos los cables conectados para evitar daños en los propios cables o lesiones a alguien que pudiera tropezar con ellos.

- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y aumente gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de sonido deseado.

Precaución en el manejo

- No introduzca los dedos ni la mano en ningún hueco del instrumento.
- Nunca inserte ni deje caer papeles u objetos metálicos o de otro tipo entre las hendiduras del panel o del teclado. Podría causar lesiones personales, daños en el instrumento o en otros equipos, o fallos en el funcionamiento.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el instrumento, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.
- No utilice el instrumento o dispositivo ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un periodo prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

Aunque el interruptor [ON] (espera/encendido) se encuentre en la posición de "espera" (con la pantalla apagada), la electricidad sigue fluyendo por el instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma.

Asegúrese de desechar las pilas usadas de acuerdo con la normativa local.

AVISO

Para evitar la posibilidad de desperfectos o daños en el producto, los datos u otros objetos, tenga en cuenta los avisos que se indican a continuación.

■ Manejo y mantenimiento

- No utilice el instrumento junto a televisores, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles u otros dispositivos eléctricos. Si lo hiciera, el instrumento, el televisor o la radio podrían generar ruidos. Cuando utilice el instrumento con la aplicación en el iPhone o iPad, le recomendamos que ajuste "Airplane Mode" (modo de avión) en "ON" en el iPhone o iPad para evitar el ruido producido por la comunicación.
- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día) para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel, se dañen los componentes internos, o se produzca un funcionamiento inestable. (Rango de temperatura de servicio verificado: de 5° a 40 °C, o de 41° a 104 °F.)
- Tampoco coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el instrumento, porque podrían decolorar el panel o el teclado.
- Cuando limpie el instrumento, utilice un paño suave y seco o ligeramente mojado. No use diluyentes de pintura, disolventes, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.

Información

■ Acerca del copyright

- Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles comercialmente, incluidos, pero no exclusivamente los datos MIDI y/o los datos de audio, excepto para su uso personal.
- En este producto se incluyen programas informáticos y contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de la correspondiente licencia que le permite utilizar el copyright de otras empresas. Entre estos materiales con copyright se incluye, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE las partituras y las grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

■ Acerca de las funciones y datos incluidos con el instrumento

- Se han editado la duración y los arreglos de algunas de las canciones predefinidas, por lo que pueden no ser exactamente iguales que las originales.

■ Acerca de este manual

- Las ilustraciones y las pantallas mostradas en este manual de instrucciones se presentan exclusivamente a título orientativo para el aprendizaje, y es posible que no coincidan completamente con su instrumento.
- iPhone y iPad son marcas comerciales de Apple, Inc., registradas en Estados Unidos y en otros países.
- Los nombres de compañías y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas compañías.

Requisitos de alimentación

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de alimentación de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. Los adaptadores de CA son más respetuosos con el medio ambiente que las pilas y no agotan los recursos.

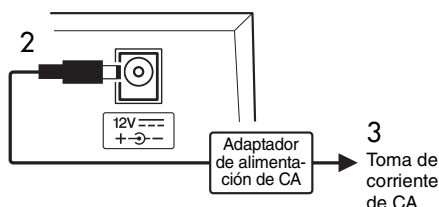
Empleo de un adaptador de alimentación de CA

- 1 Compruebe que el instrumento está apagado.

⚠ ADVERTENCIA

- Utilice el adaptador de especificado (consulte la sección "Especificaciones" en la página 9). Si se usa un adaptador erróneo, pueden producirse daños en el instrumento o recalentamiento.

- 2 Conecte el adaptador de CA a la toma de alimentación.
- 3 Enchufe el adaptador de CA a una toma de CA.



⚠ ATENCIÓN

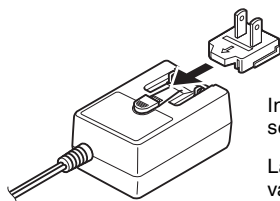
- Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque esté apagado, el instrumento sigue consumiendo una pequeña cantidad de electricidad. Si no va a utilizar el instrumento durante un periodo prolongado de tiempo, desenchufe el adaptador de alimentación de CA de la toma de CA de la pared.

■ Aviso para el adaptador de CA

Según el país, debe utilizarse el adaptador de CA con clavija separable. En este caso, siga las explicaciones siguientes por su propia seguridad.

Si accidentalmente se retira la clavija del adaptador de CA

Sin tocar la sección metálica, inserte la clavija en su lugar como se muestra a continuación y, a continuación, empújela a fondo hasta que oiga un clic.



Inserte la clavija como se indica.

La forma del enchufe varía según la región.

⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese de que la clavija está conectada al adaptador de CA. Si se utiliza la clavija sola se podría producir una descarga eléctrica o un incendio.
- No toque nunca la sección metálica cuando conecte la clavija. Para evitar que se produzcan descargas eléctricas, cortocircuitos o daños, tenga cuidado también de que no haya polvo entre el adaptador de CA y la clavija.

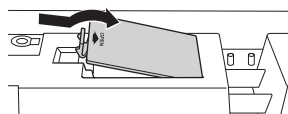
Uso de las pilas

⚠ ADVERTENCIA

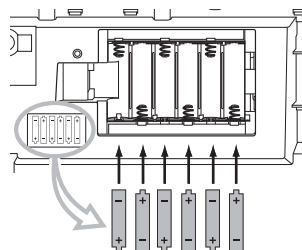
- Consulte la sección "Pilas" del apartado "Precauciones".

■ Colocación de las pilas

- 1 Compruebe que el instrumento está apagado.
- 2 Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.



- 3 Inserte seis pilas alcalinas nuevas "AA" de 1,5 V o Ni-MH recargables (recomendadas) de 1,2 V, teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad indicadas en el interior del compartimento.



- 4 Vuelva a colocar la tapa del compartimento, asegurándose de que quede cerrada firmemente.

Instalar

En primer lugar, consulte la sección Requisitos de alimentación (página 5) para obtener información importante sobre la utilización del instrumento con pilas o alimentación de CA. Para encender el instrumento, pulse el interruptor [⏻] (espera/encendido). Vuelva a pulsar el interruptor para ponerlo en espera.

Ajustar el volumen

Utilice los botones [MASTER VOLUME] (volumen principal) [+]/[-] para ajustar el nivel de sonido del instrumento. Para recuperar el valor predeterminado, pulse los botones [+] y [-] simultáneamente.

Funciones

El botón Functions (funciones) le ofrece varios ajustes "ocultos" para este instrumento. (Consulte la página 8.)

Cambio del tempo

Afecta tanto a la reproducción de la canción o el estilo, como a la velocidad del metrónomo. Pulse el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsar) y los botones numéricos o [+]/[-] mientras aparece *TEMP* o el valor actual del tempo.

Seleccionar un tempo: inicio por pulsación

Puede iniciar un estilo o una canción a la velocidad que desee. Simplemente seleccione el tempo mediante el botón [TEMPO/TAP]. Pulse el botón cuatro veces para compases de 4 tiempos (4/4), o tres veces para compases de 3 (3/4).

Canciones (N.º 001–030)

Las canciones presentan las posibilidades interpretativas del instrumento, con 30 piezas especialmente grabadas (para tocar y practicar, o solamente para escuchar).

*La lista de canciones se reproducirá una y otra vez hasta que las detenga manualmente.

Para seleccionar una canción, pulse el botón [SONG/STYLE] (canción/estilo) y, a continuación utilice los botones numéricos o los botones [+] y [-]. Para realizar una consulta rápida sobre la selección de canciones, consulte la lista del panel. Para reproducir la canción, pulse el botón [START/STOP] (iniciar/detener) y, para detenerla, vuelva a pulsarlo.

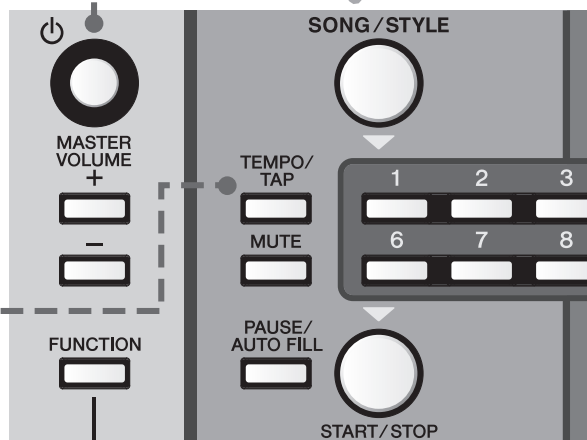
Con las canciones puede realizar las acciones que se indican a continuación:

Hacer una pausa en la canción mientras se reproduce. Mientras se reproduce la canción, pulse el botón [PAUSE/AUTO FILL] (pausa/relleno automático). Vuelva a pulsar el botón para reanudar la reproducción.

Silenciar la pista de melodía de una canción para que usted mismo pueda tocarla. Simplemente, pulse el botón [MUTE] (Silenciar) e inicie la reproducción de la canción.

Utilizar la voz de ajuste de una pulsación (OTS, One Touch Setting) (página 7).

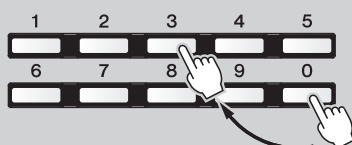
Utilizar la función SYNC START (Inicio sincronizado) (página 8).



Botones numéricos

Utilice estos botones numéricos para seleccionar directamente una canción, voz o estilo.

Por ejemplo, para seleccionar la voz n.º 003, pulse el botón [VOICE] y, a continuación, los botones 0, 0, 3 en sucesión.



Botones [+]/[-]

Utilice estos botones para moverse hacia arriba o hacia abajo por estos valores. Si mantiene pulsado uno de los botones, el valor se incrementará o reducirá continuamente.



Para recuperar el valor predeterminado de un parámetro, pulse simultáneamente los dos botones.

Estilos (N.º 101–214)

Los estilos le dan vida a su interpretación, aportando autenticidad y un acompañamiento automático en una gran variedad de géneros musicales. Toque acordes (o incluso acordes de una única nota) con la mano izquierda y disfrute del acompañamiento de toda una banda detrás de usted.

Para seleccionar un estilo, pulse el botón [SONG/STYLE] y, a continuación, utilice los botones numéricos o los botones [+] y [-]. Para realizar una consulta rápida sobre la selección de estilos, consulte la lista del panel. Para reproducir el estilo, pulse el botón [START/STOP], y para detenerlo, vuelva a pulsarlo.

Reproducción de estilos

Para reproducir un estilo correctamente y escuchar el acompañamiento, es necesario reproducir los acordes de la parte izquierda o la sección de acompañamiento del teclado (teclas C1–F#2) mientras se reproduce el ritmo.



Intente tocar varios acordes con la mano izquierda mientras toca una melodía sobre un acompañamiento con la mano derecha.

* Si selecciona uno de los estilos de la categoría PIANIST, que carecen de partes rítmicas, no se produce ningún sonido, ni siquiera cuando se pulsa el botón [START/STOP]. Si esto ocurre, toque un acorde de la sección de acompañamiento del teclado y reproduzca otras partes de acompañamiento.

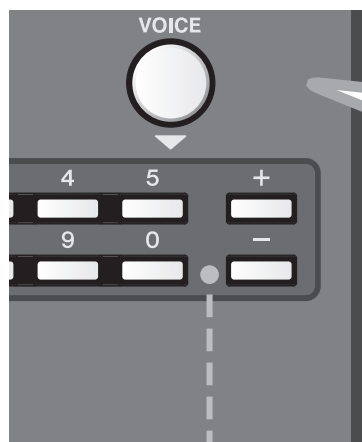
Con los estilos puede realizar las acciones que se indican a continuación:

Reproducir rellenos automáticos para incorporar un interés rítmico a la interpretación. Mientras se reproduce un estilo, pulse el botón [PAUSE/AUTO FILL].

Silenciar el acompañamiento de un estilo y tocar solo el ritmo. Mientras se reproduce un estilo, pulse el botón [MUTE]. Le permite tocar sobre la gama completa del teclado mientras se reproduce la batería o percusión. Para restaurar todo el estilo, pulse el botón [MUTE] de nuevo y toque un acorde en la sección de acompañamiento automático del teclado.

Inicie el estilo cuando toque el acorde en la sección de acompañamiento del teclado (o cualquier tecla, cuando la función Mute esté activada). Para ello, active la función de inicio sincronizado (página 8).

Utilizar la voz de la función de ajuste de una pulsación (OTS, One Touch Setting).



Voces

Las voces conforman el núcleo de F50, le permiten interpretar más de 120 sonidos de instrumentos realistas desde el teclado.

Para seleccionar una voz, pulse el botón [VOICE] (voz) y, a continuación utilice los botones numéricos o los botones [+] y [-]. Para realizar una consulta rápida sobre la selección de voces, consulte la lista del panel.

Con las voces puede realizar las acciones que se indican a continuación:

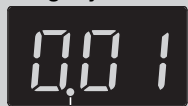
Seleccionar voces duales para reproducir dos voces en una capa (voces 093 - 113).

Seleccionar voces divididas para reproducir diferentes voces desde secciones específicas del teclado (voces 114–120.)

* Si se selecciona Dual o Split Voice, al activar la función Duo se pueden producir resultados imprevistos en los rangos de voces, etc. de las dos secciones.

Seleccionar la voz de ajuste de una pulsación (OTS, One Touch Setting) (voz 000.) Cuando se activa y selecciona un estilo o una canción, el instrumento selecciona automáticamente la voz más apropiada para el estilo o la canción que está tocando. Para desactivar esta función, seleccione otra voz.

Pantalla Song/Style



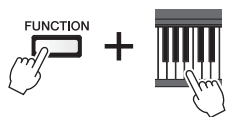
Este punto se ilumina para indicar el número de estilo o de la canción.

Voice



Este punto se ilumina para indicar el número de la voz.

Las funciones



Estos ajustes proporcionan un funcionamiento mejorado y una mayor comodidad. Para definir estas funciones, mantenga pulsado el botón [FUNCTION] y pulse a la vez la tecla correspondiente del teclado, tal y como se indica. Utilice las teclas [+] y [-] para cambiar el valor, o la clave predeterminada para activar el valor predeterminado (que se indica con el subrayado).

* La indicación de la pantalla se muestra entre paréntesis.

Transposición y afinación

TRANPOSE (TRANSPOSICIÓN)

Cambia el tono del instrumento mediante semitonos para tocar en diferentes claves.

Rango: -12 - 0 - 12

TUNING (AFINACIÓN)

Afina con precisión el tono de todo el instrumento en intervalos de aproximadamente 0,2 Hz para afinarse con otros instrumentos.

Ajustes: 427,0 - 440,0 - 453,0 Hz (2 70 - 400 - 530)

Interpretación

SUSTAIN (SOSTENIDO)

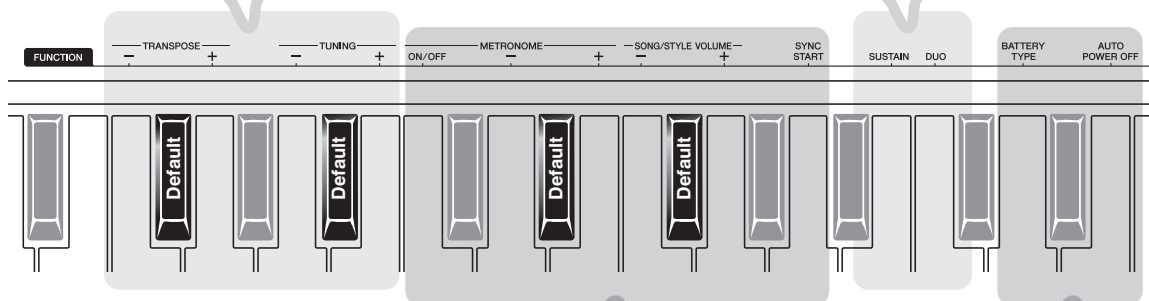
Cuando está activada, todas las voces interpretadas en el teclado tienen una caída o un sostenido largo.

Ajustes: On/Off (Son/SoF)

DUO (DÚO)

Cuando está activado, el teclado se divide en dos secciones (C1-F#3 y G3-C6), con la misma voz y el mismo intervalo. Utilice esta función cuando esté tocando o aprendiendo con otro reproductor.

Ajustes: On/Off (don/doF)



Metrónomo/Volumen/Inicio sincronizado

METRONOME ON/OFF (Activar/desactivar metrónomo)

El metrónomo reproduce un ritmo constante para practicar. Cambie la velocidad mediante el control de tempo (página 6).

Ajustes: On/Off

METRONOME Beat (Ritmo del METRÓNOMO)

Establezca el número de tiempos por compás. Defínalo en 4 para un compás de 4/4, o en 3 para un compás de 3/4.

Ajustes: 0 - 4 - 16

SONG/STYLE/METRONOME VOLUME (VOLUMEN DEL METRÓNOMO, ESTILO, CANCIÓN)

Ajusta el volumen del sonido del metrónomo, canción, estilo y le permite ajustar el balance entre estos sonidos y la voz del teclado.

Ajustes: 0 - 12 - 15

SYNC START On/Off (Activar/desactivar el inicio sincronizado)

Le permite iniciar el estilo o la canción al tocar un acorde o una clave (página 7).

Ajustes: On/Off * Cuando está activado, la indicación que se muestra en la pantalla parpadea.

Utilidad

BATTERY TYPE (TIPO DE PILA)

Cambia el tipo de la pila que se va a utilizar. Asegúrese de cambiarlo para que coincida con la pila que tenga instalada.

Ajustes: Pilas alcalinas o de manganeso (AL) o recargables (nl)

AUTO POWER OFF (APAGADO AUTOMÁTICO)

Cambia la cantidad de tiempo que transcurrirá antes de que se apague automáticamente. Cuando está desactivado, se desactiva esta función.

Ajustes: Off/5/10/15/30/60/120 min.

Respaldo

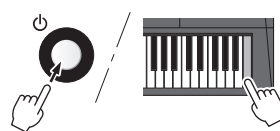
Parámetros de la copia de seguridad

Los ajustes siguientes se mantienen aunque se apague el instrumento.

Master Volume Level (nivel de volumen principal), Auto Power Off (apagado automático), Tuning (afinación), Sustain On/off (activación/desactivación de sostenido), Battery Select (selección de pila)

Inicialización

Esta operación inicializa los datos de la copia de seguridad. Mientras mantiene pulsada la tecla blanca más aguda del teclado, pulse el interruptor [⏻] (espera/encendido) para encender la alimentación.



Especificaciones

| | |
|---------------------------------------|--|
| Dimensiones (Ancho x fondo x alto) | 940 x 306 x 109 mm (37" x 12-1/16" x 4-5/16") |
| Peso | 3,4 kg (7 lbs., 8 oz.) (sin pilas) |
| Teclado | 61 teclas de tamaño estándar |
| Pantalla | Pantalla LED |
| Voces | • Polifonía: 32 notas • Predefinidas: 120 |
| Estilos de acompañamiento | • Predefinidas: 114 • Controles de estilo: Main, Fill-in (Principal/ relleno automático) |
| Canciones | Predefinidas: 30 |
| Conectividad | MINI PHONES/OUTPUT, DC IN |
| Amplificadores | 2,5 W + 2,5 W |
| altavoces | 8 cm x 2 |
| Alimentación eléctrica | • Adaptador de CA: PA-130 • Pilas: seis pilas "AA" alcalinas de 1,5 V, de manganeso o de Ni-MH de 1,2 V recargables, o equivalentes |
| Consumo eléctrico | 6 W (cuando se utiliza adaptador de alimentación de CA PA-130) |

| | |
|-------------------------------|---|
| Función de apagado automático | Sí |
| Accesorios incluidos | • Manual de instrucciones • Adaptador de CA: PA-130 o equivalente * Puede que no se incluya en su zona. Consulte con el distribuidor de Yamaha. • Atril • Hoja de registro de producto para miembros en línea |
| Accesorios opcionales | • Adaptador de CA: PA-130 o equivalente • Auriculares estéreo (HPE-30) |

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes. Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.



[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee_battery_eu_es_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

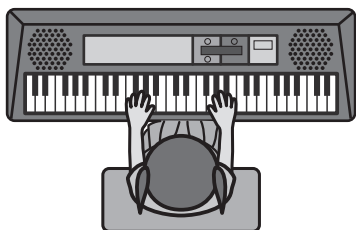
N° de modelo

N° de serie

(bottom_es_01)

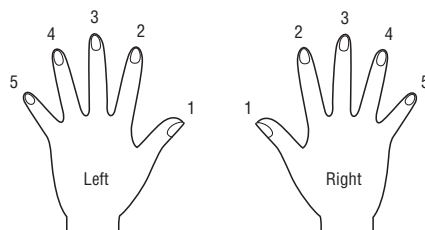
Before Playing...

◇ Sit Correctly



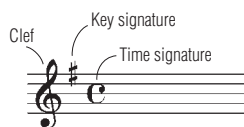
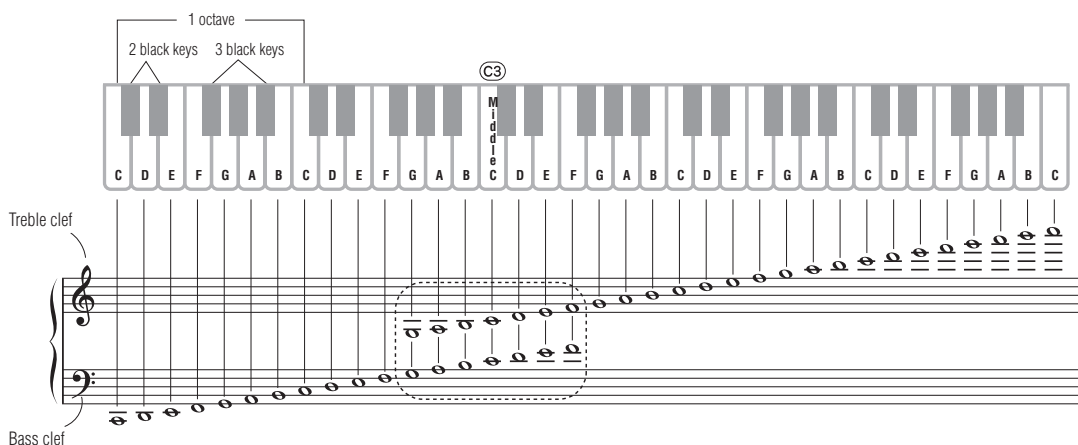
Sit near the middle of the keyboard.

◇ Finger Numbering



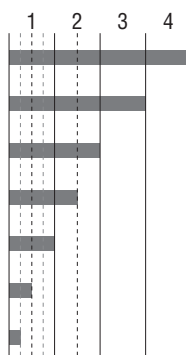
Reading the Score

◇ The Keyboard, Staff Lines, and Clef



◇ Notes and Rests

| | |
|---------------------|--|
| Whole note | |
| Dotted half note | |
| Half note | |
| Dotted quarter note | |
| Quarter note | |
| Eighth note | |
| Sixteenth note | |



| | |
|--------------------------|--|
| Whole note rest | |
| Dotted half note rest | |
| Half note rest | |
| Dotted quarter note rest | |
| Quarter note rest | |
| Eighth note rest | |
| Sixteenth note rest | |

◇ Accidentals

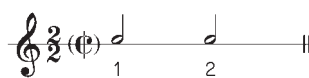
| | |
|-------------|------------------------|
| # (Sharp) | Raise a semitone |
| b (Flat) | Lower a semitone |
| ♮ (Natural) | Return to normal pitch |

◇ Time Signatures and Counting Time

4/4 time



2/2 time



2/4 time



3/4 time



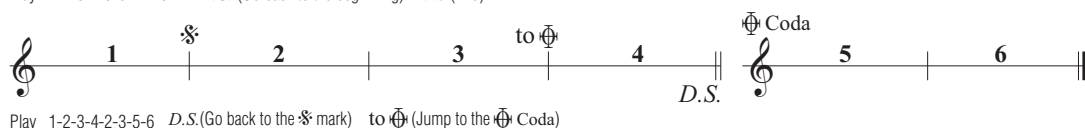
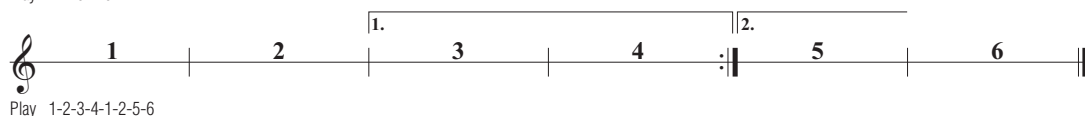
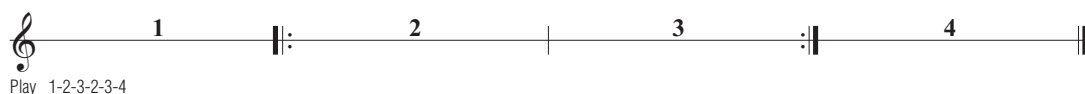
6/8 time



9/8 time



◇ Repeats



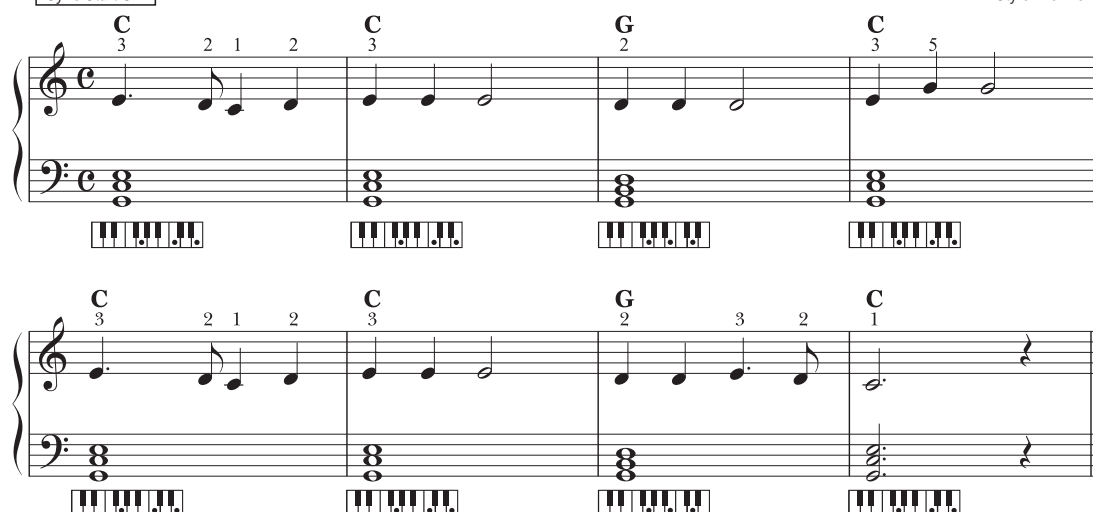
Playing with a Style

Try out Style accompaniment with the following piece. After you understand how to use the Style, try out other pieces by using various other Styles.

Mary Had a Little Lamb

Sync Start ON

Style: No. 104



Easy Chords

If you find it difficult to press all of the notes which comprise a chord, try Easy Chords. This method lets you easily play chords in the Auto Accompaniment range of the keyboard using only one, two, or three fingers.

For root "C"



To play a major chord
Press the root note (★) of the chord.



To play a minor chord
Press the root note together with the nearest black key to the left of it.



To play a seventh chord
Press the root note together with the nearest white key to the left of it.



To play a minor seventh chord
Press the root note together with the nearest white and black keys to the left of it (three keys altogether).

Voice List / Voice-Liste / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes / Elenco delle voci / Voicelijst / Tabela brzmień / Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstriků / Zoznam hlasov / Hangszínek listája / Seznam zvokov / Списък с тонове / Listă Voci / Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova / Ses Listesi

| Voice No. | Voice Name |
|------------------|-------------------|
| PIANO | |
| 1 | Grand Piano |
| 2 | Bright Piano |
| 3 | Honky-tonk Piano |
| 4 | Harpsichord |
| E.PIANO | |
| 5 | Electric Piano 1 |
| 6 | Electric Piano 2 |
| 7 | Electric Grand |
| ORGAN | |
| 8 | Drawbar Organ |
| 9 | Percussive Organ |
| 10 | Rock Organ |
| 11 | Pipe Organ |
| 12 | Reed Organ |
| ACCORDION | |
| 13 | Accordion |
| 14 | Tango Accordion |
| 15 | Harmonica |
| GUITAR | |
| 16 | Nylon Guitar |
| 17 | Steel Guitar |
| 18 | 12Strings Guitar |
| 19 | Jazz Guitar |
| 20 | Clean Guitar |
| 21 | Muted Guitar |
| 22 | Overdriven Guitar |
| 23 | Distortion Guitar |
| 24 | Ukulele |
| BASS | |
| 25 | Acoustic Bass |
| 26 | Finger Bass |
| 27 | Pick Bass |
| 28 | Fretless Bass |
| 29 | Slap Bass |
| 30 | Synth Bass |
| STRINGS | |
| 31 | Strings 1 |
| 32 | Strings 2 |
| 33 | Synth Strings |
| 34 | Pizzicato Strings |
| 35 | Violin |
| 36 | Viola |
| 37 | Cello |
| 38 | Contrabass |
| 39 | Orchestral Harp |

| Voice No. | Voice Name |
|-------------------|---------------------------|
| WOODWIND | |
| 40 | Flute |
| 41 | Piccolo |
| 42 | Recorder |
| 43 | Oboe |
| 44 | Clarinet |
| 45 | Bassoon |
| SAXOPHONE | |
| 46 | Tenor Sax |
| 47 | Alto Sax |
| 48 | Soprano Sax |
| 49 | Baritone Sax |
| BRASS | |
| 50 | Brass Section |
| 51 | Trumpet |
| 52 | Trombone |
| 53 | French Horn |
| 54 | Tuba |
| 55 | Synth Brass |
| PERCUSSION | |
| 56 | Vibraphone |
| 57 | Marimba |
| 58 | Celesta |
| 59 | Timpani |
| SYNTH | |
| 60 | Square Lead |
| 61 | Sawtooth Lead |
| 62 | Bass & Lead |
| 63 | New Age Pad |
| 64 | Warm Pad |
| 65 | Halo Pad |
| 66 | Crystal |
| 67 | Brightness |
| WORLD | |
| 68 | Pan Flute |
| 69 | Ocarina |
| 70 | Banjo |
| 71 | Kalimba |
| 72 | Bagpipe |
| 73 | Dulcimer 1 |
| 74 | Dulcimer 2 |
| 75 | Harmonium 1 (Single Reed) |
| 76 | Harmonium 2 (Double Reed) |
| 77 | Harmonium 3 (Triple Reed) |
| 78 | Sitar |
| 79 | Detuned Sitar |

| Voice No. | Voice Name |
|------------------|---------------------------------------|
| 80 | Shehnai |
| 81 | Tabla |
| 82 | Indian Kit |
| 83 | Oud |
| 84 | Rabab |
| 85 | Kanoon |
| 86 | Arabic Kit |
| 87 | Er Hu |
| 88 | Yang Chin |
| 89 | Koto |
| DRUM KITS | |
| 90 | Standard Kit |
| 91 | Brush Kit |
| 92 | Dance Kit |
| DUAL | |
| 93 | Octave Piano |
| 94 | Piano & Strings |
| 95 | Piano Pad |
| 96 | E.Piano Pad |
| 97 | Octave Harpsichord |
| 98 | Full Organ |
| 99 | Octave Strings |
| 100 | Octave Pizzicato |
| 101 | Strings & Flute |
| 102 | Strings Pad |
| 103 | Flute & Clarinet |
| 104 | Oboe & Bassoon |
| 105 | Alto Sax & Tenor Sax |
| 106 | Octave Brass |
| 107 | Power Brass |
| 108 | Jazz Section |
| 109 | Orchestra Tutti |
| 110 | Trumpet & Trombone |
| 111 | Fat Lead |
| 112 | Bell Mixture |
| 113 | Bell Pad |
| SPLIT | |
| 114 | Piano / A.Bass |
| 115 | E.Piano / E. Bass |
| 116 | Brass / Tuba |
| 117 | Trumpet / Trombone |
| 118 | Flute / Oboe / Clarinet / Bassoon |
| 119 | Soprano / Alto / Tenor / Baritone Sax |
| 120 | Trumpet / Horn / Trombone / Tuba |

Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de batterie / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Elenco dei kit di batteria / Lijst met drumkits / Tabela zestawów perkusyjnych / Liste over trommesæt / Lista över trumset / Seznam bicích sad / Zoznam bicích nástrojov / Dobkészletek listája / Seznam bobnov / Списък на набор от ударни инструменти / Listă Seturi de tobe / Bungu komplektu saraksts / Mušamujų rinkinio sąrašas / Trummikomplektide loend / Popis kompleta bubnjeva / Davul Seti Listesi

: Same as “Standard Kit”.

| | | No. 90 Standard Kit | No. 91 Brush Kit | No. 92 Dance Kit | No. 86 Arabic Kit | No. 82 Indian Kit |
|----|------|------------------------|---------------------|------------------------|-----------------------|----------------------|
| C1 | C# 1 | Finger Snap | | | Khaligi Clap 1 | Baya ge |
| D1 | D# 1 | Brush Tap | | | Zarb Back mf | Baya ke |
| E1 | E# 1 | Brush Swirl | | | Khaligi Clap 2 | Baya ghe |
| F1 | F# 1 | Brush Slap | | | Arabic Zalgouta Close | Baya ka |
| G1 | G# 1 | Brush Tap Swirl | | Reverse Cymbal | Arabic Hand Clap | Tabla na |
| | | F# 1 Snare Roll | | | Tabel Tak 1 | Tabla tin |
| | | F# 1 Castanet | | | Sagat 1 | Tablabaya dha |
| | | G# 1 Snare Soft | Brush Slap 2 | AnSD Snappy | Tabel Dom | Dhol 1 Open |
| | | G# 1 Surdo Open | | | Sagat 2 | Dhol 1 Slap |
| A1 | A# 1 | A 1 Kick Soft | | Kick 3 | Tabel Tak 2 | Dhol 1 Mute |
| B1 | B# 1 | A# 1 Open Rim Shot | Open Rim Shot Light | AnSD OpenRim | Sagat 3 | Dhol 1 Open Slap |
| | | B 1 Kick Tight | | AnBD Dance-2 | Riq Tik 3 | Dhol 1 Roll |
| C2 | C# 2 | C 2 Kick | Kick Jazz | AnBD Dance-3 | Riq Tik 2 | Dandia Short |
| D2 | D# 2 | C# 2 Side Stick | Stick Light | Analog Side Stick | Riq Tik Hard 1 | Dandia Long |
| | | D 2 Snare | Brush Slap 3 | AnSD Q | Riq Tik 1 | Chutki |
| E2 | E# 2 | D# 2 Hand Clap | | | Riq Tik Hard 2 | Chipri |
| | | E 2 Snare Tight | Brush Tap 2 | Snare Dry | Riq Tik Hard 3 | Khanjira Open |
| F2 | F# 2 | F 2 Floor Tom L | Tom Brush 1 | Tom Analog 1 | Riq Tish | Khanjira Slap |
| G2 | G# 2 | F# 2 Hi-Hat Closed | | Hi-Hat Closed Analog 3 | Riq Snouj 2 | Khanjira Mute |
| | | G 2 Floor Tom H | Tom Brush 2 | Tom Analog 2 | Riq Roll | Khanjira Bendup |
| A2 | A# 2 | G# 2 Hi-Hat Pedal | | Hi-Hat Closed Analog 4 | Riq Snouj 1 | Khanjira Benddown |
| B2 | B# 2 | A 2 Low Tom | Tom Brush 3 | Tom Analog 3 | Riq Sak | Dholak 1 Open |
| | | A# 2 Hi-Hat Open | | Hi-Hat Open Analog 2 | Riq Snouj 3 | Dholak 1 Mute |
| C3 | C# 3 | B 2 Mid Tom L | Tom Brush 4 | Tom Analog 4 | Riq Snouj 4 | Dholak 1 Slap |
| D3 | D# 3 | C 3 Mid Tom H | Tom Brush 5 | Tom Analog 5 | Riq Tak 1 | Dhol 2 Open |
| E3 | E# 3 | C# 3 Crash Cymbal 1 | | Crash Analog | Riq Brass 1 | Dhol 2 Slap |
| F3 | F# 3 | D 3 High Tom | Tom Brush 6 | Tom Analog 6 | Riq Tak 2 | Dhol 2 Rim |
| G3 | G# 3 | D# 3 Ride Cymbal 1 | | | Riq Brass 2 | Hand Clap |
| A3 | A# 3 | E 3 Chinese Cymbal | | | Riq Dom | Mridangam din |
| B3 | B# 3 | F 3 Ride Cymbal Cup | | | Zarb Tom f | Mridangam ki |
| C4 | C# 4 | F# 3 Tambourine | | | Katem Dom | Mridangam ta |
| D4 | D# 4 | G 3 Splash Cymbal | | | Katem Sak 1 | Dafli Open |
| E4 | E# 4 | G# 3 Cowbell | | | Katem Tak 1 | Dafli Slap |
| F4 | F# 4 | A 3 Crash Cymbal 2 | | | Katem Sak 2 | Dafli Rim |
| G4 | G# 4 | A# 3 Vibraslap | | | Katem Tak 2 | Chimta Normal |
| A4 | A# 4 | B 3 Ride Cymbal 2 | | | Daholla Sak 2 | Chimta Ring |
| B4 | B# 4 | C 4 Bongo H | | | Daholla Sak 1 | Dholki Hi Open |
| C5 | C# 5 | C# 4 Bongo L | | | Daholla Tak 1 | Dholki Hi Mute |
| D5 | D# 5 | D 4 Conga H Mute | | Conga Analog H | Daholla Dom | Dholki Lo Open |
| E5 | E# 5 | E 4 Conga H Open | | Conga Analog M | Daholla Tak 2 | Dholki Hi Slap |
| F5 | F# 5 | F 4 Conga L | | Conga Analog L | Zarb Eshareh | Dholki Lo Slide |
| G5 | G# 5 | F 4 Timbale H | | | Tablah Dom 2 | Dholak 2 Open |
| A5 | A# 5 | F# 4 Timbale L | | | Tablah Roll of Edge | Dholak 2 Slide |
| B5 | B# 5 | G 4 Agogo H | | | Tablah Tak Finger 4 | Dholak 2 Rim 1 |
| C6 | C# 6 | G# 4 Agogo L | | | Tablah Tak Trill 1 | Dholak 2 Rim 2 |
| D6 | D# 6 | A 4 Cabasa | | | Tablah Tak Finger 3 | Dholak 2 Ring |
| E6 | E# 6 | A# 4 Maracas | | | Tablah Tak Trill 2 | Jhanji Open |
| F6 | F# 6 | B 4 Metronome Click | | | Zarb Wipping | Dholak 2 Slap |
| G6 | G# 6 | C 5 Metronome Bell | | | Tablah Tak Finger 1 | Mondira Open |
| A6 | A# 6 | C# 5 Guiro Short | | | Tablah Tik 2 | Mondira Close |
| B6 | B# 6 | D 5 Guiro Long | | | Tablah Tik 4 | Tabla C |
| C7 | C# 7 | D# 5 Claves | | | Tablah Tik 3 | Tabla F |
| D7 | D# 7 | E 5 Wood Block H | | | Tablah Tik 1 | Tabla G |
| E7 | E# 7 | F 5 Wood Block L | | | Tablah Tak 3 | Tabla B |
| F7 | F# 7 | F# 5 Scratch H | | Scratch H 2 | Tablah Tak 1 | Khomokh Normal |
| G7 | G# 7 | G 5 Scratch L | | Scratch L 2 | Tablah Tak 4 | Duff Open |
| A7 | A# 7 | G# 5 Triangle Mute | | | Tablah Tak 2 | Hatheli Long |
| B7 | B# 7 | A 5 Triangle Open | | | Tablah Sak 2 | Hatheli Short |
| C8 | C# 8 | A# 5 Shaker | | | Tablah Tremolo | Thavil Slap |
| D8 | D# 8 | B 5 Jingle Bells | | | Tablah Sak 1 | Thavil Mute |
| E8 | E# 8 | C 6 Bell Tree | | | Tablah Dom 1 | Khartaal |

Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Elenco degli stili / Stijlijst / Tabela stylów / Liste over stilarter / Lista över kompstilar / Seznam stylů / Zoznam štýlov / Stílusok listája / Seznam slogov / Списък със стилове / Listă Stiluri / Stilu saraksts / Stilių sąrašas / Stiilide loend / Popis stilova / Stil Listesi

| Style No. | Style Name |
|------------------------|---------------|
| Pop & Rock | |
| 101 | 8BeatModern |
| 102 | 60sGuitarPop |
| 103 | 60s8Beat |
| 104 | 8Beat |
| 105 | OffBeat |
| 106 | 60sRock |
| 107 | HardRock |
| 108 | RockShuffle |
| 109 | 8BeatRock |
| 110 | 16Beat |
| 111 | PopShuffle |
| 112 | GuitarPop |
| 113 | 16BtUptempo |
| 114 | KoolShuffle |
| 115 | HipHopLight |
| Ballad | |
| 116 | PianoBallad |
| 117 | 6/8ModernEP |
| 118 | 6/8SlowRock |
| 119 | OrganBallad |
| 120 | PopBallad |
| 121 | 16BeatBallad |
| Dance&Disco | |
| 122 | EuroTrance |
| 123 | Ibiza |
| 124 | SwingHouse |
| 125 | Clubdance |
| 126 | ClubLatin |
| 127 | Garage |
| 128 | TechnoParty |
| 129 | HipHopGroove |
| 130 | 70sDisco |
| 131 | LatinDisco |
| 132 | SaturdayNight |
| 133 | DiscoHands |
| Swing&Jazz | |
| 134 | BigBandFast |
| 135 | JazzBallad |
| 136 | JazzClub |
| 137 | Swing1 |
| 138 | Swing2 |
| 139 | Five/Four |
| 140 | Dixieland |
| 141 | Ragtime |

| Style No. | Style Name |
|-------------------------|----------------|
| R&B | |
| 142 | Soul |
| 143 | DetroitPop |
| 144 | 6/8Soul |
| 145 | CrocoTwist |
| 146 | Rock&Roll |
| 147 | ComboBoogie |
| 148 | 6/8Blues |
| Country | |
| 149 | CountryPop |
| 150 | CountrySwing |
| 151 | Country2/4 |
| 152 | Bluegrass |
| Ballroom | |
| 153 | VienneseWaltz |
| 154 | EnglishWaltz |
| 155 | Slowfox |
| 156 | Foxtrot |
| 157 | Quickstep |
| 158 | Tango |
| 159 | Pasodoble |
| 160 | Samba |
| 161 | ChaChaCha |
| 162 | Rumba |
| 163 | Jive |
| Trad & Waltz | |
| 164 | March |
| 165 | 6/8March |
| 166 | PolkaPop |
| 167 | Tarantella |
| 168 | Showtune |
| 169 | ChristmasSwing |
| 170 | ChristmasWaltz |
| 171 | ScottishReel |
| 172 | Waltz |
| 173 | SwingWaltz |
| 174 | JazzWaltz |
| 175 | CountryWaltz |
| 176 | Musette |
| World | |
| 177 | BrazilianSamba |
| 178 | BossaNova |
| 179 | Forro |
| 180 | Sertanejo |
| 181 | Mambo |

| Style No. | Style Name |
|----------------|------------------|
| 182 | Salsa |
| 183 | Beguine |
| 184 | Reggae |
| 185 | Tijuana |
| 186 | Duranguense |
| 187 | CumbiaGrupera |
| 188 | Joropo |
| 189 | Parranda |
| 190 | ModernDangdut |
| 191 | Keroncong |
| 192 | Bhajan |
| 193 | BollyMix |
| 194 | IndianPop |
| 195 | HindBallad |
| 196 | IndyWaltz |
| 197 | Bhangra |
| 198 | Kerala |
| 199 | Rajasthan |
| 200 | Dandiya |
| 201 | Qawwali |
| 202 | Saeidy |
| 203 | WehdaSaghira |
| 204 | Laff |
| 205 | IranianElec |
| 206 | Emarati |
| Pianist | |
| 207 | Stride |
| 208 | PianoSwing |
| 209 | Arpeggio |
| 210 | Habanera |
| 211 | SlowRock |
| 212 | 8BeatPianoBallad |
| 213 | 6/8PianoMarch |
| 214 | PianoWaltz |

Song List / Song-Liste / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Elenco delle song / Songlijst / Tabela utworów / Liste over melodier / Lista över Songer / Seznam skladeb / Zoznam skladieb / Zenedarabok listája / Seznam pesmi / Списък с песни / Listă Cântece / Dziesmu saraksts / Kūrinių sąrašas / Lugude loend / Popis skladbi / Şarkı Listesi

| Category | Song No. | Song Name | Composer |
|-------------|----------|---|------------------|
| DEMO | 1 | Demo | Original |
| ORCHESTRA | 2 | Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" | P.I. Tchaikovsky |
| | 3 | "Orphée aux Enfers" Overture | J. Offenbach |
| | 4 | Slavonic Dances No.10 | A. Dvořák |
| | 5 | Méditation (Thaïs) | J. Massenet |
| | 6 | Frühlingslied | F. Mendelssohn |
| | 7 | "The Surprise" Symphony | F.J. Haydn |
| PIANIST | 8 | La Candeur | J.F.Burgmüller |
| | 9 | Arabesque | J.F.Burgmüller |
| | 10 | Pastorale | J.F.Burgmüller |
| | 11 | Innocence | J.F.Burgmüller |
| | 12 | Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" | F.Chopin |
| | 13 | Valse op.64-1 "Petit Chien" | F.Chopin |
| | 14 | Menuett | L. Boccherini |
| | 15 | Moments Musicaux op.94-3 | F. Schubert |
| | 16 | Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) | J.S. Bach |
| | 17 | La Violette | L.Streabbog |
| | 18 | Für Elise | L.v. Beethoven |
| TRADITIONAL | 19 | America the Beautiful | S.A. Ward |
| | 20 | Londonderry Air | Traditional |
| | 21 | Wenn ich ein Vöglein wär ? | Traditional |
| | 22 | Die Lorelei | F. Silcher |
| | 23 | Turkey in the Straw | Traditional |
| | 24 | Muss i denn | F. Silcher |
| | 25 | To a Wild Rose | E.A. MacDowell |
| DUET | 26 | We Wish You A Merry Christmas (DUET) | Traditional |
| | 27 | Ten Little Indians (DUET) | Traditional |
| | 28 | Twinkle Twinkle Little Star (DUET) | Traditional |
| | 29 | The Cuckoo (DUET) | Traditional |
| | 30 | O du lieber Augustin (DUET) | Traditional |

MEMO

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

| English | Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area |
|------------|--|
| Deutsch | Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäische Wirtschaftsraum |
| Français | Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen |
| Nederlands | Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte |
| Español | Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo |
| Italiano | Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea |
| Português | Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia |
| Ελληνικά | Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος |
| Svenska | Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbsida (en utskriftsvänlig fil finns på webbsidan) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet |
| Norsk | Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Dei detaljerte garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet |
| Dansk | Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantierbudsordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område |

| Suomi | Tärkeä ilmoitus: Taku tiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) *ETA: Euroopan talousalue |
|----------------|--|
| Polski | Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy |
| Česky | Důležité oznámení: Zásadní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zásadní informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedeném webovém adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor |
| Magyar | Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői részével. * EGT: Európai Gazdasági Térség |
| Eesti keel | Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsem teave saamiseks selle Yamaha loote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond |
| Latviešu | Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā Lai saņemtu detalizētākus garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ*, un Šveicā, lūdzam apmeklēt vietnā, kurā norādīts tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar Jūsu valstī aplūkājamo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona |
| Lietuvių kalba | Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkejams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamių informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai. *EEE – Europos ekonominė erdvė |
| Slovenčina | Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor |
| Slovenščina | Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamaha-him izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor |
| Български език | Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИПТ: Европейско икономическо пространство |
| Limba română | Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European |

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha De México, S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur 1647 "Prisma Insurgentes",
Col. San José Insurgentes, Del. Benito Juárez,
03900, México, D.F.
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina**
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich**
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office**
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal
en España**
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial
Scandinavia**
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland – filial
Denmark**
Generatørvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -
Norwegian Branch**
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantara**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313



ZN14450

Yamaha Global Site
<http://www.yamaha.com/>
Yamaha Downloads
<http://download.yamaha.com/>

C.S.G., DMI Development Division
© 2014 Yamaha Corporation

Published 04/2014 PO##.*-**A0
Printed in China

ZN14450